~~6111~~

隋文金藏函

ᡤᡳᠨ ᡦᡳᠩ ᠮᡝᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠰᡠᠸᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᠠ᠉ 金瓶梅

ᡠᡥᡝᡵᡳ ᠰᡠᠸᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈

ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣᠸᡝ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᡥᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠴᡠᠸᠠᠨ ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡳ ᡥᠠᡥᠠ᠈ 應伯爵 韓金釧

ᡰᡝᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ᠈ ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ ᡳ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠰᠠᠮᠠᠰᡳ᠉ 任医官 李瓶兒

ᡩᡝ ᡳ ᡤᡝᠰᡝᠨ᠈

ᠵᠠᡴᠠ ᠠᡴᡡ ᡳ ᡝᠨᡩᡠᡵᡳᠩᡤᡝ ᡩᡝ ᡳ ᡝᠨᡩᡠᡵᡳᠩᡤᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᡝ

ᠪᠠᡳᡨᠠᠯᠠᠮᡝ᠉ ᠠᠯᡳᠮᠪᠠᡥᠠᡵᠠᡴᡡ ᡳ ᠪᡝ ᡩᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠᠩᡤᡝ

ᠵᡠᠸᡝᠨ᠉ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡥᠠᡵᠠᠩᡤᠠ᠈ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᡤᡳᠰᡠᠨ

ᠰᡠᠸᡝᠨᡳᠩᡤᡝ᠉ ᠵᠠᡴᠠᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝᡳ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ

ᡤᡳᠶᠠᠨ᠂ ᡠ ᠶᡠᠸᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ（吳月娘） ᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᡤᡳᠩ（經） ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᠵᡝ ᠪᠣᠯᠣᡵᡳ ᡩᡝ

ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᠸᠠᠩ（王） ᡤᡠ ᡩᡯᡳ（姑子） ᡤᡳᠩ（經） ᠪᡝ ᡨᡠᡨᠠᡵᠠ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡥᠣᡩᠣᠨ ᠰᠣᡨᠣ ᠮᡠᡴᡡᡥᠠ

ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠠᡳᠮᡝ᠂ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ（李瓶兒） ᠪᡝ᠂ ᡠ ᠶᡠᠸᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ（吳月娘） ᠨᡳ ᡤᡝᠮᡠ

ᠯᠠᠩ ᡨᠠᠣ ᡧᠠ（浪淘沙） ᠰᡝᡵᡝ ᡠᠴᡠᠨ᠃

ᡩᡝᠯᡝ ᡥᠣᡩᠣᠨ ᡳ ᠠᠨᡳ᠃

ᡩᠠᡥᡡᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡤᡡᠨᡳᠨ᠃ ᠪᡠᠶᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᠠᡳᡴᠠᠨ

ᡩᡠᠸᠠᠯᡳ ᡩᡠᡳᡨᠠᠨ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᠪᡝ᠃ ᠰᠠᡳᠨ ᠮᡝᠨᡳ ᡥᠣᠰᡳᠩᡤᠠ ᡝᡩᡠᠨ

ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡝ ᡤᡠᠨᡳᠨ᠂ ᠰᠠᡳᠨ ᠵᠠᡴᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᠣᠰᡳᠩᡤᠠ

ᠰᠣᡵᡤᠣᠮᡝ ᠠᠮᡠᡨᠠᡥᠠ᠃ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᠨ ᡤᡡᠨᡳᡥᠠ᠃

[illegible] 吳月娘 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 金蓮 [illegible]

[illegible] 潘

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible] 應伯爵

[illegible] 經 [illegible]

[illegible] 家文母 [illegible] 官哥 [illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible] 李

[illegible] 王姑子 [illegible]

書童
經
西門慶
應伯爵
常峙節
琴童
吳銀兒
韓金釧兒
西門慶
吳銀兒
常峙節
董嬌兒

西門慶

吳月娘

書童

玳安

觀音菴經

王姑子

西門慶

王姑子

ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠮᡠᡩᡠᡵᡳ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ :: ᠪᡠ ᡳ 士 ᡤᡳ 偈 ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ
ᠪᠣᠣᡥᡳᠶᠠᠩᡤᡠ ᡨᡝᡵᡝ · ᡨᡝᡵᡝ ᠴᡳᠮᡳᡴᠠᠨ ᠰᡠᡵᡠᡥᡝᠩᡤᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡝ
ᠰᡳᠮᡝᡩᡝᡥᡝ :: ᠪᠣᠣᡵᡳ ᠰᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠮᡝ ᡩᡝ ᡳ ᡨᡝᠪᡠᠨ ᠰᡠᡤᡳᠶᠠᠮᡝ
ᠪᡠᡴᡝᠴᡳᡥᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡳ ᠰᡠᡵᡝ ᠪᡝ ᡠᡥᡝᡵᡳᠮᠪᡳ :: ᡨᠣᠯᠣᡵᡠ
ᡧᡠ ᡳ ᠰᡳᠮᡝ ᡳ ᠪᠣᠣ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡠᡵᡠᠨ ᡨᡝᠨᡝ ᡨᡝᡵᡝ
ᠪᠣᠣᡥᡳᠶᠠᠩᡤᡠ :: ᠪᡠᡥᡝ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ
ᠴᡳᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡥᡝ :: ᠰᡳᠶᠠᠨ 仙 ᡥᠣᠰᡳᠯᠣ 鶴
ᡧᡠᡨᡠᠨ ᡨᡝᡵᡝᡩᡝ · ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᠴᡳ ᡧᡠ 祇樹 ᡤᠣ ᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝᠩᡤᡝ ::
ᠪᠣᡩᠣᡥᡳ ᠪᡳ ᠪᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ · ᡨᡝᠨ ᠪᡳᡥᡝᠩ

慶

王

姑子跳頭

錢

王姑子

西門

彭

[illegible] 座 [illegible] 閔煞 [illegible]

[illegible] 蓮 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 書童 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ 應伯爵、ᠴᠠᠩ 常

ᠰᡟ ᠵᡳᠶᡝ 峙節 [illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] :: ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠶᠣ 應伯爵 [illegible]

[illegible]

ᡨᠠᡳᡤᡳᠶᠠᠨ 内相 ᡳ ᡳᠯᡥᠠᡳ ᠶᠠᡶᠠᠨ 花園 ᡩᡝ、[illegible]

[illegible] ᠪᠠᡩᡝ、[illegible] :: [illegible]

[illegible]

[illegible] 常

峙節 [illegible] 應

二哥 [illegible]

西門慶 [illegible] 常二哥 應

二哥 [illegible]

應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible] 韓金釧

ᡝᠯ(兒) ᠪᡝ᠈ ᠰᠣᠯᡳᠨᠠᡶᡳ᠈ ᡠᠪᠠ ᡩᡝ ᠪᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠉ ᡳᠩ ᠪᡝ(應伯)

ᠵᡠᠸᡝ(爵) ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠴᡠᠰᡝ(廚子) ᠪᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ

ᠠᡴᡡᠮᠪᡠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝ ᠠᠮᠠᡵᡳ ᡥᡡᠯᡥᠠᡳ᠈ ᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳ ᠰᡠᠸᠠᠨᡳᠩᡤᠠ ᡳᠰᡳᡶᡳ

ᡤᠣ ᠪᡝ ᡥᡡᠸᠠᠯᠠᠮᡝ᠈ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠪᠣᠣ᠉ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶)

ᡝᠨᡝ ᠠᠮᠠᡵᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᠰᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳ

ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᡩᠣᠣᠯᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡥᡡᠸᠠᠯᠠᠮᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᡝ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᡩᡠᡳᠨ

ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᡩᠣᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ᠉

ᡤᡝᠮᡠᠨᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠵᡝᡴᡠ᠈ ᡥᠣᡤᠣ ᠵᡝᡴᡠ ᡳ

ᠵᡠᠸᡝᠨᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ᠈ ᠰᠠᠨᡳᡵᡝ ᠪᡳ ᡳ ᡤᡝᠯᡝᡵᡝ ᡩᡝ

西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible]

閬苑 ᠯᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ [illegible] [illegible]：

蓬萊 [illegible] ᡦᡠᠩ ᠯᠠᡳ [illegible]، [illegible] [illegible] ᠨ

[illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]： [illegible] ᠨ [illegible]

梅 ᠮᡝᡳ [illegible] [illegible]، [illegible] [illegible] [illegible]، [illegible]

津 [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]： 庾嶺 [illegible] [illegible] [illegible]

桃 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]، [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]، 武陵 ᡠ ᠯᡳᠩ [illegible]

[illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible]： [illegible] [illegible] [illegible]

應伯爵 常峙

節 韓金釧

應伯爵 西門慶

韓金釧 應伯

爵

垂楊 茶

蘩 太湖石松風亭 奇字

亭

梅花

探梅閣

西門慶

牡丹臺

臺

牡丹

竹園

聽竹館

鳳來亭

扁額

金魚池

樂水亭

金魚

西
門慶 應 伯爵
聽 月 樓
對聯
刊 板 砂 綠 嵌 的
八 仙 洞 洞
石 象 棋 鐵 笛 銅
簫 洞

西門慶

常峙節

亭

西門慶

西門慶

常峙節

應伯爵

韓金釧

西門慶

西門慶

應伯爵

西門慶

粉

胭脂

紗羅

檀板

西門慶

鮮

字字錦

羣芳綻錦

常峙節

西門慶

應伯爵

應伯爵 令盃

西門慶 令

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣ 應伯爵 [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible] ᡶᡠᠩ 風 ᡥᡡᠸᠠ 花 [illegible]

ᠰᡳᠣᠸᡝᡳ 雪 ᠶᡠᠸᡝ 月 [illegible]

[illegible] ᠴᠠᠩ 常 ᡝᠯ 二 ᡤᡝ 哥 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠸᠠᠨ 釧 ᠵᡳᠶᡝᡳ 姐 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠯᡳᠩ 令 [illegible]

雲淡風輕近午天

常二哥 常時

節 傍花

隨柳過前川

應伯爵

西門慶 應二哥

應伯爵 西門慶

洩漏春光有幾分 西

門慶

應伯爵

雪

洩

雪

洩

應伯爵

[illegible] 秀才 [illegible] 京 [illegible] 船 [illegible]

[illegible] 揚子江 [illegible] 稍公 [illegible]

[illegible]

[illegible] 稍公 [illegible]

[illegible] 秀才 [illegible] 稍公 [illegible] 江心 [illegible] 賊 [illegible]

[illegible] 稍公 [illegible] 江心 [illegible] 賊 [illegible]

[illegible]

[illegible] 賊 [illegible] 秀才 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 秀才 [illegible]

[illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible]᠉ ᠴᠠᠩ 常 ᡧᡳ 峙 ᠵᡳᠶᡝ 節 [illegible]᠈ ᡳᠩ 應

ᡝᠯ 二 ᡤᡝ 哥 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] ᠪᡝ 伯 ᡤᡳᠣ 爵

[illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] ᠴᠠᠩ 常 ᡧᡳ 峙

ᠵᡳᠶᡝ 節 [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡧᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶

[illegible]᠈ ᡧᠠᠨ 山 ᡩᡠᠩ 東 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible]᠉

ᡶᡠ 賦 [illegible] ᡶᡠ 賦 [illegible] [illegible]᠈ [illegible] ᡳ ᡶᡠ 富 [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible]

[illegible] ᡯᡝᡳ 賊 [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible]᠈ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible]᠈ ᡧᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]᠈ [illegible] ᠴᠠᠩ 常 ᡧᡳ 峙 ᠵᡳᠶᡝ 節 ᡳ [illegible] [illegible]

ᡥᠣᠵᡳ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᠵᡳᠶᠣ 爵 ᡥᠠᡵᡳ ᡧᡠᠸᠠᠨ ᠪᡝ ᠠᠮᠪᠠ ᠸᡝᠰᡳᡥᡠᠨ ᠪᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ

ᠪᠣᡩᠣᠨ ᡨᠣᡴᠰᠣ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡥᡝᠰᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡳ ᡩᠣᠣᠨᡳ

ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠠᠮᠪᠠᠰᠠ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠ ᠰᡠᠰᡠᡩᠠᡳ ᠠᡥᠠᡩᠠ

ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡩᡝᠪᡳ ᡩᡝᠪᠯᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᠰᡠᠰᡠᠮᡝ ᡨᠠᡳ ᡠᠪᠠᠰᠠᠪᡠᡥᡠ

ᠪᠣᠣᠰᠠᠮᠠ᠈ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᠵᡳᠶᠣ 爵 ᡥᡝᠰᡝᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠠᡥᠠ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᠠᡥᠠ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᠠᠨᡳ ᠴᠠᠩ 常 ᡧᡳ 峙 ᠵᡳᠶᡝ 節 ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡩᡠᠸᠠᠨ ᡥᡝᠰᡝ᠈ ᡳᠨᡠ

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡠᡴᡳᠶᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠄ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠸᠠ᠄ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯

ᠵᡳᠶᠣ 爵 ᡨᠣᡴᠰᠣ᠈ ᡨᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ᠈ ᠰᡠᠰᡠᠮᠠ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠄ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᠰᡳᠨᡩᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡨᡝᡩᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᡨᡝ ᡥᡝᠰᡝᠮᠪᡠᡥᡝ ᠰᡝᡴᠠᠯᡳᠶᠠᡥᠠ ᠪᠣᡥᠣᡵᡳ᠄ ᡤᡝ ᡥᡝᠰᡝ

應伯爵

孔夫子

麟

牯牛

孔夫子

銅錢

有錢的牛

麟

金釧

常二

韓金釧兒

應伯爵

應花子

韓金釧兒

西門慶

韓金釧

韓金釧兒

應伯爵

西門慶

ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠪᡠᡥᡝ᠉ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡠᡥᡡᠮᡝ᠉ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡳᠯᡳᡥᠠᠩᡤᡝ ᡝᡳᡥᡝᠨ 驢

ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠠᠮᠪᠠ᠈ 應 ᠪᡝ 伯 ᡤᡠᠨ 爵 ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠠᠮᠪᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝ

ᠰᠠᡳᠰᠠ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ᠉ ᡥᡡᠰᡠᠨ ᡨᡝ ᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠩᡤᡝ ᡦᠠᠨ 潘

驢 ᡝᡳᡥᡝᠨ᠈ 鄧 ᡩᡝᠩ᠈ 小 ᠠᠵᡳᡤᡝ᠈ 閑 ᡧᠣᠯᠣ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᡨᡠ ᠪᠠᡳᠮᡝ᠈ ᡨᡝ

ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡝᡳᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠮᡝ ᡝᠮᡠᠩᡤᡝ ᡥᡝᠰᡝᡵᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠰᡳᠮᡝ ᠪᡝ

ᠮᡠᠰᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠮᡠᠰᡝᠩᡤᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠪᡝ

ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈

ᡨᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡳ᠈ 著 ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᡝ᠈

ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝ᠉ ᡨᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᠰᡳ ᡨᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠩᡤᡝ ᡳ

[illegible] 礬 [illegible]

[illegible]

[illegible] 霸

王 [illegible]

[illegible]

[illegible] 樊噲 擊 堀 [illegible]

[illegible] 霸王 [illegible]

[illegible] 韓金釧兒 [illegible] 撲吃 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

西門慶 令

西門慶 釧姐 韓

金釧兒 常峙節

西門慶

月殿雲梯

拜洞仙 令

西門慶 應伯

爵

韓金釧兒

爵

常峙節　應伯

金釧

韓

應伯爵　一枝花

薔薇架

應伯爵　山子

應

伯爵

西門慶

松

韓金釧

應

花子

西門慶

應伯

爵

放屁

搊

間

臭

常峙節 西門慶 猜枚

應伯爵

常峙節

臭

齉人 幫閑

屁不臭

韓金釧

陳

敬濟

西門慶

潘金蓮

雪洞

潘金蓮

雪洞

观音菴

陳敬濟

潘金蓮

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ [illegible]

潘金蓮

[illegible] ᡶᡠ

牆

ᡩᡝ ᡝᡩᡠᠨ ᠪᡳ᠈ ᡶᠠᠵᡳᡵᠠᠨ ᡩᡝ ᡧᠠᠨ ᠪᡳ᠈ [illegible]

有風 壁 有耳

[illegible]

小玉 白綃

[illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ [illegible]

潘金蓮

[illegible]

[illegible]

金蓮 [illegible]

陳敬濟 [illegible]

潘 [illegible]

小玉 [illegible]

潘金蓮 [illegible]

金蓮 [illegible]

小玉 [illegible]

吳月娘 [illegible]

潘 [illegible]

陳敬濟 [illegible]

陳敬濟 [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門)

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] ᠴᠠᠩ ᡧᡳ ᠵᡳᠶᡝ (常峙節) [illegible]

ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣ (應伯爵) [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible]

ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣ (應伯爵) [illegible]

[illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣ (應伯爵) [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶), ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠣ (應伯爵), ᠴᠠᠩ ᡧᡳ ᠵᡳᠶᡝ (常峙節) [illegible]

慶 應伯爵

韓金釧兒 玳安

應伯

爵 廚子

韓金釧兒

西門慶

李瓶兒

ᠵᡳᡥᡝ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ 李瓶兒、ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᠰᡝ ᠪᡝᡳ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᠪᡝ ᡩᡝ

ᠪᡝᠶᡝ ᠯᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ、ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠪᡠᡳ、ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ

ᡤᡳᠩ 鏡 ᠵᡳ ᠪᡠᡵᡠᠯᠵᠠᡥᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ、ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ

ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ、ᠰᠠᠰᠠ ᠪᡝᡳ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ

ᠰᠠᠰᠠ ᠵᡳᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᠮᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ ᠵᠠᠯᡳᠨ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ、ᠪᡝ、ᠵᡝᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ 任醫官 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ、ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠣᡵᡥᠣ 服 ᠪᡠᡵᡠᠯᠵᠠᡥᠠ 丸 ᠣᡴᡨᠣ 藥 ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠠᠩᡤᠠ ᠪᡠᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ

ᠰᡝᠮᡝ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ 書童 ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ、ᠵᡝᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ 任醫官 ᠪᡝ

[illegible] [illegible] ᡧᡠ(書) ᡨᡠᠩ(童) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ(西)
ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] ᡳᠩ(應) ᠪᡝ(伯) ᠵᡳᠣᡳ(爵) [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ᡧᡠ(書) ᡨᡠᠩ(童) [illegible] ᡰᡳᠨ(任) ᡳ(醫) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳᠩ(應) ᠪᡝ(伯)
ᠵᡳᠣᡳ(爵) ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ᡧᡠ(書) ᡨᡠᠩ(童) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡰᡳᠨ(任) ᡳ(醫) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) [illegible]
[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶)

老先生

任医官

西門慶

任医官 學生

西門慶

李瓶兒

任医官

李瓶兒

ᡤᡝᡵᡳᠨ ᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᠰᡝᡶᡠ ᠪᠠᡥᠠ ᠰᡝᠮᡝ

ᠪᠠᡥᠠᡴᡡᡵᡳ ᡶᡠᠩᡴᡠ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡶᡳ᠈ ᡨᡝᡨᡝᠮᡝ

汗巾

ᠴᡳᡵᡝᡴᡠ ᡳ ᡩᠣᠯᠣ᠈ ᠪᠠᡥᠠᡴᡡᡵᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᡥᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ᠈

任醫官

ᡰᡳᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᠪᠠᡥᠠᠮᡝ᠈ ᡨᡝᠨᡳ ᠠᡳᠰᡳᠨ ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᡨᡝᠴᡝᡶᡳ ᡠᠮᡝᡳ ᠠᠴᠠᠨᠠᡵᠠᡴᡡ᠈

ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡳᠨᡳ ᡩᠣᠰᡳᠨᠠᡶᡳ ᡳ ᡝᠯᡥᡝ ᠠᠴᠠᠮᡝ ᠪᡠᡵᡝᡳ ᡨᡝᠮᡝ ᡨᠣᡵᡤᡳ᠈

ᡨᠠᠨᡨᠠᡥᠠ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡠᡩᡠᠨ ᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᡩᡝ

李瓶兒

ᠠᠰᡠᡵᡝ᠉ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ ᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᡶᡳ ᠪᡠᡥᡝ

ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ᠈ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ᠈ ᡝᡵᡝ ᡥᡝᠰᡝ ᡤᡝᠯᡝᡶᡳ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᡶᡠᠩᡴᡠ ᠰᡝᠮᡝ

汗巾

ᡥᠠᠰᠠᡵᠠ᠈ ᠵᠠᡳ ᠪᡝ ᠰᠠᡵᡴᡡ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᡥᠠ ᡳ ᡤᡠᠸᠠ ᡨᠣᠪᠣᡵᡳᡥᠠ᠈ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᠰᡝᠮᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ ᡤᡝᡵᡳ ᡥᡝᠰᡝ ᡩᡝ ᠪᡳ ᠪᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠉

ᡴᠣᠰᡳᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡶᡠᠩᡴᡠ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᠰᡳ᠈ ᠵᠠᠯᡳᠨ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ᠉

西門

慶

任醫官

桃花 柳

棄 任醫官

西門慶 夫人

學生

望

聞問切 西

門 慶 奶 子 如 意 兒

任 医 官

李 瓶 兒 口 乾 唇 爆

任 医 官

老 先 生 學

生

人

學生

夫人

夫

吏部王老爺

望聞問切

夫人

扁 儒 醫 神 [illegible]

王 公 學 生 扁 [illegible]

夫人 [illegible]

吏 部 王 公 [illegible]

服 藥 [illegible]

[illegible]

方 [illegible]

古 [illegible]

[illegible] 學生 [illegible] 學生 [illegible]

[illegible] 生 [illegible]

[illegible] 廢 [illegible] 老先 [illegible]

[illegible] 儒医 [illegible] 西門 [illegible]

[illegible] 岐黄 [illegible]

[illegible]

[illegible] 學生 [illegible]

[illegible] 類體 [illegible]

[illegible] 術 [illegible]

老先生
學生
學生
武職 吏部
任醫官 老先生
西門慶

任医官 老先生

方 白藥

任医官 白藥

狗 藥 白藥

猫 烏藥

學生 白藥

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡨᠠᡨᡳᠪᡠᡥᠠ᠉ ᡥᡳᠶᠣ 學 ᡧᡝᠩ 生 ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᠪᡳᠶᠠᠨ 扁 ᠴᡳᠣᡳ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠉

ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝᡳᠵᡳᠨ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡥᡠᠸᠠᡧᠠᠪᡠᡥᠠ

ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡝᡶᡠ ᠪᡝ ᡨᠠᡴᠠᡵᠠ ᠰᡝᡵᡝ ᠰᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠰᡠᠰᡠᡩᠣᠪᡠᡥᡝ

ᠰᡝᠪᡳᠰᡝ ᡨᡠᡵᡠᡤᠠ ᠪᡝ ᠰᡝᡳᠯᡝ᠉ ᠰᡝ ᠪᡝ

ᡧᡝᠨᡶᠠᠩ 神方 ᠪᡝ ᠪᡝ ᡶᡠᠩ 逢 ᠰᠠᠩ 桒 ᡤᡳᠶᡡᠨ 鳥 ᡳ ᠮᠠᡳ ᡤᡳᠣᠸᡝᡳ 脉訣 ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ

ᠰᠣᠣ 少 ᠰᡳ 室 ᡤᡳᠶᡡᠨ 君 ᡳ ᠰᡝᠪᡝᠨ᠉ ᠪᠠᠨᠵᡳ ᠵᡳ 芝 ᡨᠣᡴᠣ ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᠪᠠᡥᠠᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝ 白 ᡥᠣ 鶴 ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᠮᡝᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ

ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡳ ᠪᡝ ᠮᡠᡩᡝ ᠪᡝᠯᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᠣᡵᡤᡠᡩᡝᠮᠪᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᠪᡳ᠉

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠮᠠᠩᡤᠠ ᠰᡝᠮᠪᡳ᠉

ᡧᠠᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ (尚員外) ᡳ ᠵᡠᠸᡝ ᠰᡳᡵᠠᠮᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡠᡴᡠᠰᡠᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ

遂 ᡳ ᡤᡝᠨᡝ

ᠰᡳ ᠪᡳᠶᠣᡠ (師表) ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠮᡠᡴᡩᡝᠨ ᠠᠮᠠ ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡠᡨᡝᠮᠪᡳ ᡤᡝᠨᡝ ᠮᡠᡴᡨᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᠨ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠮᡠᡥᡝᠨ ᡨᠠᡴᡡᡵᠠᡥᠠᠩᡤᠠ ᠪᡝ

ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠠᠮᠪᠠ ᡨᡝᡵᡝᠴᡳ᠈ ᠠᡳᠨᡠ ᠰᡠᠩ (嵩) ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ

ᠶᡝᠣ ᠯᠣ (岳老) ᡳ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᡝᠪᡝᡵᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣᠨ᠈ ᡩᡳ ᡯᡠᠩ (帝宗) ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᠠ ᡤᡝᠨᡝ ᡧᡝ (社) ᡳ ᠪᡝ

ᠠᠨᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠰᡳᡵᠠᠪᡠᡵᡝ᠉ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠠᠮᠠᡵᡤᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ ᠠᠨᠠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝ

ᡨᡝᠨᡳ ᠪᡳ ᡤᡳᠣᡵᠠᠮᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡥᡠᠰᡠᠨ ᠠᡴᡡ ᠰᡝᠮᡝ

ᡥᠣᠰᡳᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠰᠠᡳᠨ᠈ ᡩᡝ ᡩᡝ ᡩᠣᠰᡳᡴᡳ ᠪᡝ ᡤᡠᠸᡝᠯᡝᠮᡝ᠉

ᡥᡳ ᠴᡳᠶᠠᠨ ᡳᠩ (喜遷鶯) ᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠰᡝᠮᡝ᠉

ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᡩᡝ ᡰᡳᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ (任医官) ᠮᡝᡳ ᠰᡳ (脉息) ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ᠈ ᡩᡝ ᠠᠯᠠ ᠵᡳᡥᡝ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠉

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᠰᠠᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡨᡝ ᡥᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᠰᡝᡥᡝ ᡰᡳᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ (任医官) ᠪᡝ ᡥᡠᠯᠠᡥᠠ᠉

ᡤᡠᠸᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡶᡠ ᡰᡳᠨ (夫人) ᡳ ᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ᠈

ᡥᠣᠯᠣᡥᠣᠨ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝᡴᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈

ᡨᠣᡴᠣ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠᠩᡤᡝ᠈

ᠰᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡳᠣ ᡧᡝᠩ (学生) ᠨᡳ ᠪᠣᡩᠣᠨ ᡩᠣᡵᠣᠨ ᡨᡠᠸᠠᡵᡤᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ᠈

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ᠉ ᡨᡝ ᡶᡠ ᡰᡳᠨ (夫人) ᡳ ᠵᡠᠸᡝ [illegible] ᠰᡠᡩᠠᠯᠠ
ᡠᠨᡨᡠᡥᡠᠨ ᠪᡳᠮᡝ [illegible] ᠠᡴᡡ᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠉ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡰᡳᠨ ᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ (任醫官) [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] (藥) [illegible] [illegible] [illegible]᠉ [illegible] ᡥᡡᠸᠠᠩ ᠪᡝ (黃栢) [illegible]
ᠵᡳ ᠮᡠ (知母) ᠪᡝ ᡝᠵᡝᠨ [illegible]᠈ [illegible] [illegible] (藥) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]᠉ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]᠈

西門慶
書童
任醫官
薬
任醫官
任醫
官
薬
李
瓶兒
西
門慶
任醫官
應
伯
爵
應伯爵
李三黄四

西門慶

應伯爵

應伯爵 李桂兒 東京

西門慶

揚州

應伯爵

西門慶 應伯爵

李三 黃四 西門慶

西門

慶 吳月娘 徐家

陳敬濟

李三 黃四

應二哥

李

西門慶 翟爺

来保 西門慶

應伯爵

安 来保 東京

西門慶 平

應伯爵

批 分

三

[illegible] 来保

[illegible] 李桂姐

[illegible] 翟爺 … 翟爺

[illegible]

[illegible] 長班 … 朱太尉

[illegible] 朱

[illegible] 太尉 … 太師府

[illegible] 六

[illegible]

[illegible] 黄太尉

[illegible] 内官

来保

應伯爵

祝麻子

孫老

西門慶

翟管家

来保

祝爺

齊香兒

應伯爵

揚州
來保
慶
西門
翟爺
蔡老爺
翟爺

來保

西門慶

李桂姐

應伯爵

應伯爵

李三 黄四

西門慶 吴月娘

李桂姐

西門慶 吴月娘

吳月娘

李桂姐

齊香兒

西門慶

李桂姐

慶 王三
月 娘 西門
西門慶 吳
娘 桂姐 李桂姐
吳月
西門慶

[illegible] 官 [illegible] 李桂姐 [illegible]

[illegible] 李 [illegible]

[illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible]

[illegible]

[illegible] 李桂姐 [illegible]

[illegible] 西門慶 吳月娘 [illegible] 東京 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible]

[illegible]

西門慶 壽 蟒
袍 錦繡 金花 寶貝
吳月娘
西門慶 李
瓶兒
陳敬濟 蔡
御史 來保
揚州

西門慶

吴月娘

孟玉楼 潘金蓮

琴童 玳安 書童 畫童

蔡太師

吳月娘

罵

牌

李瓶兒

李瓶兒

官哥兒

藥

任醫官

李瓶兒

[illegible] 東京 [illegible] 萬壽 [illegible]

[illegible] 京 [illegible]

[illegible] 東京 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

潘金蓮 [illegible]

吳月娘 孟玉樓 [illegible]

剔犀官

慶

程

謙

西門

程

家

西門慶

玳安

程管家

西門慶

程管家

牌樓

街

城

龍德

學生 老太

西門慶 翟謙

按酒 糖菓

西門慶 西門慶

翟謙

蔡太師

髓

龍肝鳳

大臣

翟謙 朝廷

乾生子

太師

學生

太師

師

[illegible] 乾子 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡧᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible] ᡧᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible] ᠵᠠᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡤᡳᠶᠠ 翟管家 [illegible]

[illegible] ᡧᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠵᠠᡳ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡤᡳᠶᠠ 翟管家 ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ [illegible]

ᠪᠣᡩᠣᡶᡳ · ᠰᠠᡥᠠᡵᠠᡶᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝᡳ 書 ᠪᠣᠣᡩᡝ 房 ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡶᡳ · ᡨᡝᠨᡳ ᡨᡝᡵᡝ ·

ᡤᡠᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᡳᠨ · ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡠᡥᡝᠪᡳ · ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᡝᠮᡠ

ᡨᡠᡨᡨᡠ ᡨᡝᠮᡝᡴᡝ · ᠵᠠᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡠᡵᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ · ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡠᠰᡝᡵᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡵᡝ ᡨᡝᠨᡳ

ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠᠨᡳ · ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝ

ᠪᡠᡥᡝᠩᡤᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᠪᡝᠰᡝ · ᡝᡵᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ · ᡝᡵᡝ ᠮᡠᡩᠠᠨ ᠪᡝᡵᡝᠩᡤᡝ · ᠪᡝᡵᡝᡥᡝ

ᡝᠮᡠ ᠪᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡵᡳ ᠮᡠᠰᡝᠩᡤᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡠᠰᡝᡥᡝ ·
翟管家

ᡤᡝᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᠰᡝ ᡤᡝᡵᡝᡥᡝ ᡤᡝᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᡥᡝ · ᡤᡝᠮᡠ

ᡠᠩᡤᡳᡥᡝ ᡠᡵᠰᡝ ᠄ ᡥᠣᠰᡥᠣᠩᡤᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝᡩᡝ ᠪᡝᠰᡝ ᠪᡝᡵᡝ · ᠪᡝᡵᡝ

ᡨᠣᡴᠣ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠉ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶） ᠮᡠᠰᡝ ᠠᡤᡝ ᡳᠯᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡳᠮᠪᡳ᠈

ᠵᠠᡳ ᠪᠣᠣᡳ ᡩᠠ（翟管家） ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶） ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᡝ ᠠᡴᡡ ᠵᡠᠯᡝᡵᡤᡳ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡵᡝ᠈

ᡨᡠᠸᠠᠨᠴᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠉

ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠ᠈

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡩᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ᠈ ᠵᠠᡳ（翟）

ᠪᠣᠣᡳ ᡩᠠ（管家） ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᠮᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᡧᡠᠰᠠᡳ（學生） ᠰᡳᠨᡳ ᡶᡠ（府） ᡩᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ

ᡳᠰᡳ ᡳᠯᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᠮᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᡩᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠉

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ（西門慶） ᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝᠪᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝᠪᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈

ᠰᠣ ᡥᠣᠰᠣ ᠪᠣᠣᠯᡝ ᡳᠯᡳᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠴᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ

翟管家
學生
府
翟謙
西門慶
學生
學生
西門慶

揚州 苗員外

龍德坊 西門慶

西門慶

西門慶

太師府

家

翟

苗員外 西門慶

苗員外

蔡太師

西門慶 太師府

綠野堂 閣 淩

烟閣

血 眉

琪樹

屏風

庚 先 紅 拂

寶玠 周 邑 南 爨

[illegible] 宰相 [illegible]

[illegible]

[illegible] 總督 [illegible] 六部尚書 [illegible]

[illegible]

[illegible] 珠 [illegible]

[illegible] 履 [illegible]

[illegible] 明珠 [illegible]

[illegible]
翟管家
[illegible]
翟謙
[illegible]
西門慶
翟謙
[illegible]
西門慶
翟管家
[illegible]
西門慶
翟管家

[illegible] 天魔舞 霓裳舞

[illegible]

[illegible] 翟管家

[illegible]

[illegible] 西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible] 翟管家 山東

觀音舞

西門慶

翟管家

寶殿 仙宮

仙鶴 孔雀 瓔

花 曇花 佛桑花

門慶 蔡太師

翟管家 西

宮 執巾 執扇

太師

虎皮交椅 大猩紅蟒衣

翟管家

西門慶

翟管家 太師

西門慶

蔡太師

西門慶

壽比

南山

蔡太師

西門慶

翟管家

蔡太師
珠 黄金 太師
杯 明
杯 屋 杯
金鑲 奇楠香 帶 玉帶
獅蠻玉帶
火浣布 西洋布
龍袍 潞錦 蜀錦
大紅蟒衣 官綠

翟管家府

西門慶

翟管家府

蔡太師

西門慶

蔡太師

西門慶

蔡太師

翟管家

ᠰᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠠᠯᡳᠪᡠᡥᡝ᠉ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠰᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᡶᡳ ᠰᡝᡵᡝ

ᡝᡵᡝ ᠈ ᡨᡝᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᠠᡵᡤᠠ᠈ ᠠᠯᡳᠮᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᡝᠶᡝ᠈

ᡝᡵᡝ ᠈ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᡶᡳ

ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᡨᡳᠶᠠᠨ 蔡 ᡨᠠᡳ 太 ᠰᡳ 師 ᠰᡝᡵᡝ 舍 ᡥᠠᡥᠠ 人 ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ

ᡝᡵᡝᠪᡝ ᡩᡝ ᠰᡝ ᡩᡠᡴᠠ ᠪᡳᡥᡝ᠉ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡝᠯᡩᡠᠨ 扇

ᡤᡳᠶᠠᠨ 金 ᠨᡳ ᠰᡝᡵᡝᡴᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ᠈ ᡤᡝᡵᡤᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᠮᠠᡳᡥᠠᠨ 冠 ᡥᡳᡵᡤᡝᠨ 帶 ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᠣᠰᡳ ᠪᡝᡩᡝ 玳 ᠠᡳ 安 ᠪᡝ᠈ ᡝᡵᡝᡥᡝ ᡤᡳᡵᡠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ

ᠪᠣᠣᡳ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡝᡵᡤᡝ 拜 匣 ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᡴᡠᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᡝᠰᡝ ᠪᡝ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᡩᡠᡴᠠ ᡩᡝ ᡳᠯᡳᡶᡳ᠈ ᡨᠠᡳ 太 ᡧᡳ 師 ᡶᡠ 府 ᡳ ᠪᠣᠣᡳ ᡩᡠᡴᠠᠨ᠈ ᡮᠠᡳ 蔡

太師

皇 親 內 相

尚書

西門慶

蔡太師

西門慶

蔡太師

西門

慶

蔡太師

西門慶

蔡太師

太師

黃金桃杯 蔡

西門慶 書童

慶 西門慶

蔡太師 西門

翟家

丞相府

西門慶

西門慶

[illegible] 苗員外 [illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 皇城 [illegible] 李太監 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible] 苗員外 [illegible]

[illegible] 學生 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 山肴 [illegible]

[illegible] 海錯 [illegible]

[illegible]

瞿家

苗員外

西門慶

先生

苗員外老

慶

玳安琴童

苗員外

西門

東京

吴月娘

西門慶

山東

翟管家

玳安

西門慶

内相

ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ [illegible] 陳敬濟

[illegible] 洞

ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ [illegible] 陳敬濟 花園 雪

[illegible]

[illegible]

[illegible] 猜枚 背牌

[illegible]

[illegible] 潘金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 巫山 [illegible]

[illegible] 洛水神 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible] 孟玉樓 李瓶兒 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible] 玳安 [illegible]

馬牌

吳月娘

玳安

吳月娘

西門慶

吳月娘

西門慶

孟玉楼 李瓶兒潘金蓮

書童 琴童 画童

西門慶

翟家 蔡太師

内相

李瓶兒

任医官藥

東京

[illegible] 李瓶兒
[illegible] 吳月娘
[illegible] 蔡太師
[illegible] 西門慶
[illegible] 西門慶
[illegible] 西門慶 [illegible] 吳月娘
[illegible]
[illegible]
[illegible] 陳敬濟 大姐

應伯爵 常峙節

西門慶

西門慶 東京 太師

西門慶

常峙節

西門慶

西門慶

常峙節

西門慶

韓夥計

舡

常峙節應伯爵

苗員外 西門慶

西門慶

苗

員外 西門慶 京

翟家

西門慶 苗員外

[illegible]

[illegible] ᡧᠠᠨ ᡩᡠᠩ 山東 [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡩᠠ 西門大

ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡰᡳᠨ 官人 ᡳ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ 員外 [illegible]

[illegible] ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ 員外 ᡳ [illegible]

[illegible]

[illegible]

苗員外

孔聖人

苗員外

西門慶 西門慶

河縣 清

山東

苗員外

慶

寶 西門

苗

苗

牢子

夏提刑

東京

ᡧᡳ(實) ᠪᡝ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠨᡳ ᡝᡵᡝ ᠨᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡥᡝ

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ(西門慶) ᠨᡳ ᡝᠮᡠ ᠪᠣᡵᡤᠣ ᠪᡝ ᠮᡠᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡠᠯᠠᡥᠠ ᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᡤᠠᠵᡳᡥᠠ

ᡥᡡᠸᠠᠩᡤᠠᠩᡤᠠ ᡤᡠᡵᡠᠨ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᡳ ᠶᠠᠩ ᠵᡝᠣ(揚州) ᡳ ᠮᡳᠶᠣᠣ(苗) ᠶᡠᠸᠠᠨ(員)

ᠸᠠᡳ(外) ᡳ ᠰᡠᠰᡳᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡠᠨᡳᠨ ᡳ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᠣᠰᡳᠩᡤᠠ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᡝᠨᡩᡠᠷᡳᠩᡤᡝ ᡴᡝᠰᡳᡴᡝ᠈ ᡠᠮᠠᠰᡳ ᡤᡠᠨᡳᡥᡝ᠈ ᡳᠰᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳ ᡨᡝᠨᡳ ᡝᠯᡩᡝᡥᡝ

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ(西門慶) ᠨᡳ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡥᡝ ᡝᡵᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ

ᠪᡝᠶᡝᡳ ᡝᠮᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ(員外) ᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡠᠮᠠᠰᡳ ᠰᠠᡳᠰᠠ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ

ᠮᡠᠰᡳᠩᡤᠠᠪᡠ ᡠᠩᡤᡳᡥᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠶᡠᠸᠠᠨ ᠸᠠᡳ(員外) ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡴᡳᠮᠴᡳᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᠠᠨᡳ᠈

綾羅

苗實

員外

西門慶

員外

西門慶

西門慶

西門慶

王經

韓道國 老婆 王六兒 西門慶

員外

行雲 白雪

夜放江梅

板 新水令 小園 咏

檀

玳安

苗員外

門慶

應伯爵 西

風花 鳶

應伯爵

燕

春鴻 春

西門慶

谷員外

應伯爵

ᡧᠠᠪᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᠠᠴᡳᠪᡠᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠠᠮᠪᡠ ᠠᡵᡳ᠉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 山

清河 [illegible]

[illegible]

常峙節 [illegible] 鈔

[illegible]

西門慶 [illegible]

[illegible]

苗寶

苗家人

西門慶

吳歌趙舞

[illegible] 春燕 [illegible] 春鴻 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 常峙節 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 東京 [illegible]

[illegible]

[illegible]

應伯爵

大官

氣

西門大官人

[illegible]·落水

官人

西門大

常峙節

常峙節

應伯爵

應伯爵

常峙節

大官人

應伯爵

大官

人

應伯爵

孟玉楼 潘金蓮 李瓶兒

花園 藏春塢 吳月娘

周内相

西門慶

西門慶

常峙節

爵

言言

廣伯

箱綾絹

書童

畫童

大官人

常峙節

應伯爵

花園 應伯爵

書童

應二爺 常二叔

西門慶

應伯爵

西門慶

[illegible] ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᡤᡳᠣᡳ 爵 [illegible]

[illegible] ᠰᡳᠶᠠᠩ 箱 [illegible]

ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 [illegible]

[illegible] ᠰᡳᠶᠠᠩ 箱 [illegible] ᠴᠠᠩ 常

ᡱᡟ 峙 ᡤᡳᠶᡝ 節 [illegible]

[illegible] ᠰᡳᠶᠠᠩ 箱 [illegible]

西門慶 應伯爵

應伯爵 杭州 貨舡

李三 黃四 府

西門慶

貨 舡

李三 黃四

應伯爵

[illegible] ᠴᠠᠩ ᡝᠯ ᡤᡝ 常二哥

[illegible]

[illegible]

ᠴᠠᠩ ᡝᠯ ᡤᡝ 常二哥 [illegible]

[illegible] ᠴᠠᠩ ᡝᠯ ᡤᡝ 常二哥 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

常二哥

西門慶

東京

韓夥計

應伯爵

常二哥

西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

西門慶 書童 大

娘 皮匣

書童

西門慶 西門慶 常峙

東京

節 太師付

常峙節

常

應伯爵

節

常峙節

西門慶

峙節

[illegible]

西門慶

[illegible]

書童

[illegible]

常峙節

[illegible]

ᠠᡳᠰᡳᠨ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᠪᠣᠣᠪᠠᡳ ᡴᡠᠩ ᡶᠠᠩ ᡥᡳᠣᠩ ᡴᡠᠩ ᡶᠠᠩ ᡥᡳᠣᠩ 孔方兄孔方兄

ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡩᡝ ᠪᡳ ᠪᡠᡵᡠᠯᡝ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᡨᡠᠯᡤᡳᠶᡝᠨ

ᠪᠣᡵᠣᡥᠣᠪᠣᡥᠣ᠉ ᠴᠠᠩ ᡝᡵ ᠪᡳᡥᡝ ᡝᠯᡝ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠰᠣ᠈ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡳ ᡨᠣᡴᠣ 常二

ᡤᡳᡴᡠ ᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᡩᡝ ᡨᡠᠮᡝᠨ ᡳ ᠵᡳᡥᠠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᡝᡩᡝᠨ ᡩᡝ

ᠠᠮᠪᠠᠯᠠ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠨ ᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡨᠣᠣᡵᡤᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡠᠰᡝ᠉ ᡝᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠯᡝ ᡨᡝᠮᡝ᠈

ᠪᠣᡥᠣᠩ ᡩᠠᡳᠰᡠᡳ ᡨᡠᠪᡳᠰᡳᠮᡝ ᡴᡠᠪᡠᠯᡳᠵᡝᡵᡝ᠈ ᡨᠣᡴᠣ ᡨᡠᠨᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᡨᡝᡴᡝ ᡨᡝᡥᡝ

ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡨᡠᠪᡳᠰᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡴᡝᠨ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝᡴᡝ᠈ ᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᡩᡝ

ᠪᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝᠰᡝ ᡨᡠᠪᡳᠰᡳᠮᡝ᠉ 梧桐 ᡤᡳᠶᠠᠯᡳ ᠪᡠᠪᡠ ᠨᠠᡳᠨᡩᡝ 葉落滿身 ᡨᡝᡥᡝ ᡨᡝᠪᡳ

ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠪᠠᡥᠠᠩᡤᡝᠯᡝᡴᡝ᠉ ᠪᠠᡥᠠᠨ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠯᡝ ᠪᠠᡥᠠᠮᠪᡳ

常 二

常 二

常 二

常 二

大官人

常

二

ᡤᡡᠨᡳᠴᡳ᠈ ᠪᡠᡥᡝ ᠠᡳ ᡤᠣᠰᡳᡵᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᠠᠰᡳᡵᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡤᡳᠰᡠᠨ

ᠮᡠᠰᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ᠈ ᡳ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡩᡝ ᡥᡡᠰᡠᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠮᡝ᠈

ᡝᠨᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᡳᠰᡳᠨᡝᡴᡠ ᡝᡵᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈

ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᡳᠩ(應) ᡝᠯ(二) ᡤᡝ(哥) ᠪᡝ ᡩᠣᠰᡳᡴᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᠣᠣᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡩᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡳᠴᡳ

ᠪᠣᡵᠣᠯᡝ ᠮᡠᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᡩᠠ(大) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人) ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠠᠰᡳᡵᠠ ᠪᡝ

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡩᠠ(大) ᡤᡠᠸᠠᠨ(官) ᡰᡳᠨ(人) ᡳ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠮᡠᠰᡝᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᠣᡳ

ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᠨ ᡳᠩ(應) ᡝᠯ(二) ᡤᡝ(哥) ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳᠰᡳᡥᠠ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝᠮᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᠠᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡝᡵᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᡝᠨᡳ ᠪᡳ

ᠮᡠᠰᡝᠨ᠈ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᠣᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠠᡳ ᡩᡝ

大官人

常二

大官人

常二

常二　大官人

常二

[illegible]

[illegible]

[illegible] 常 二

[illegible]

[illegible]

[illegible] 常 二

[illegible]

[illegible] 常 二

[illegible]

[illegible]

女襖 綠紬 紬裙 月紬 雲紬

杭州 青 絹

常

二 常二

常 二

衫兒 紅綾襖子 白紬裙

鵞黃綾

丁香色紬直身

襖

常二

箱籠

先生

太師

京

西門慶

常峙節

洋大海

應伯爵

西門慶

東

班固司馬

[illegible]人

本州秀才

應伯爵

孔子
孟子

攀
八
策

一百畝

西門慶

爵

應伯爵　西門慶

應伯爵　西門慶

應伯爵

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡩᠠ ᡤᡠᠸᠠᠨ ᡰᡳᠨ ᡳ ᠮᠠᠩᡤᠠ ᠪᠣᠣ ᠵᠣᠪᠣ ᠪᠣᡩᠣᠨ ᡨᡠᠴᡳᠨ ᠪᠣᡩᠣᠨ ᡧᡠᡩᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᠪᡳ᠉

西門大官人

ᠰᡠᠸᠠᠨ ᠶᠠᠪᡠ᠉ ᡨᡝ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᠶᠠᠮᠰᡝ ᡥᠠᠰᡠᡵᡳ ᡨᡝ ᠮᡠᡩᡝᠨ ᡤᠣᠰᡳ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠪᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠶᠣᠰᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡤᠣᠰᡳ ᡥᠣᡵᡳᠨ ᠪᡝ

書柬詩詞

ᠮᡝᠨᡳ ᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᡝᠨ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᡩᡝ ᡨᡝ ᠪᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝᠮᡝ ᡤᠣᠰᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᠮᡝ

ᠵᠣᠪᠣ ᠪᡝ ᡨᡝ᠉ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠵᠣᠪᠣ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡳ ᠮᡠᡩᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ

應伯爵　水

ᡨᡝᡩᡝ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᡤᡡᠸᠠ ᡤᡠᠸᡝ ᡨᡝ᠉ ᠮᡠᠰᡝ ᠮᡝᠨ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ

ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡤᡝᠮᡠᠨᡳ ᡨᡠᠰᡝᠮᡝ᠉ ᠮᡝᠨ ᠪᡳ ᡨᡝᡩᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡨᡝ

西門慶

ᠶᠣ ᡨᡝᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᡨᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠮᡝᡳ ᠮᡠᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ

ᠮᡠᠰᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡳ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᡨᡝᡳ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡨᡝ

東　十

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 ᡳᠨᠵᡝᠮᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠣᠴᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᠪᡝ ᠰᠠᠩᡤᠠᠯᠠᠮᡝ᠉ ᠰᡝᠮᡝ

ᠠᠯᡳᡶᡳ ᠠᠯᡳᡶᡳ ᡳ ᠪᡠᠰᡠᡴᡠ ᠪᡝ᠈ ᠪᡠᡩᡝᡵᡝ᠈ ᡝᡵᡳᠨ ᡩᡝ᠈ ᠠᠯᡳᡥᠠ᠉ ᡝᠨᡳ

ᡤᡠᠰᡳᠶᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡝ ᠰᠠᠨ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᡴᠠᠨ ᠰᡝᡥᡝᠨᡩᡝᡥᡝ ᠪᡠᡥᡝᡴᡡ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨᡩᡝᡥᡝᡴᡡ

ᡤᡳᠰᡠᠨ᠉ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᡠᡵᡠᠩᡤᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡩᡝ ᠰᠣᠯᡳᡶᡳ ᡠᠵᡠᡴᡳ ᡩᡝ ᠪᡝᡳ ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯

ᠵᡳᠶᠣ 爵 ᠪᡝᠶᡝᡳ ᡤᡝᠨᡳ ᡠᠵᡠ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᡨᡝᠨᡩᡝ ᠪᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᡠᡥᡝᠨ ᠪᡝᠮᡝ᠈ ᡳᡵᡤᡝᠨ ᡩᡝ ᠪᡝ

ᠪᠣᡳᡥᠣ ᡳᠯᡳ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠉ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠰᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᡴᡠ᠈ ᠪᡝ ᡠᡴᡠᠰᡳᠨ ᡩᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠪᡝ

ᡝᡵᡳ ᠪᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᡥᠠ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡤᡳᠶᠠᠨᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠉

ᡥᡡᠸᠠᠩ 黃 ᡳᠩ 鶯 ᡝᠯ 兒 ᡳ

ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡳᠩ 應 ᠠᡤᡝ 哥 ᡳ ᠵᡠᠯᡝᡵᡤᡳ ᡩᡝ ᠵᠠᠰᡳᡥᠠ᠉ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᠵᡠᠯᡝᡵᡤᡳ ᠵᠠᠰᡳᡥᠠ᠉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

舍 字 官 [illegible]

[illegible]

應伯爵

章

先生

應 家 水

文

西門慶

應伯爵

應伯爵

應伯爵

西門慶

詞

館

館

舍

字

官

[illegible] [illegible] ᡳᠩ ᠪᡝ ᠵᡳᠶᠣ 應伯爵 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠯᡳ ᡧᡳ ᠯᠠᠩ 李侍郎 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠯᡳ [illegible] 李家 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠯᡠᠩ ᠶᠠᠩ 龍陽 [illegible] [illegible] ᡧᡠᡳ ᠰᡳᡠ ᡮᠠᡳ 水秀才 [illegible]

[illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] ᡳ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡧᡠᡳ ᠰᡳᡠ ᡮᠠᡳ 水秀才 [illegible] [illegible] [illegible]

夏龍溪先生　倪桂巖

[illegible]

[illegible]

西門慶

[illegible]

[illegible]

水秀才

[illegible]

[illegible]

[illegible]

水秀才

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 秀才 [illegible]

[illegible] 温 [illegible]

將軍 [illegible]

[illegible] 文 [illegible]